



**FACULTY OF HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES  
SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES**

**FRENCH PROGRAMME  
FREN 315 FRENCH LANGUAGE 3A**

**20 POINTS**

**TRIMESTER 1 2014**

**Trimester dates**

**Trimester dates:** 3 March to 2 July 2014

**Teaching dates:** 3 March to 6 June 2014

**Easter/Mid-trimester break:** 18 April to 4 May 2014

**Last assessment item due:** From 02 June 2014 to 06 June 2014 (Oral test)

**Withdrawal dates:** Refer to [www.victoria.ac.nz/students/study/withdrawals-refunds](http://www.victoria.ac.nz/students/study/withdrawals-refunds). If you cannot complete an assignment or sit a test or examination, refer to [www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats](http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats).

**Names and contact details**

**Course Coordinator and Teaching Fellow:** Maïté Dion-Larouche  
Office: vZ508  
Phone: 463 6875  
Email: [maite.dion-larouche@vuw.ac.nz](mailto:maite.dion-larouche@vuw.ac.nz)

**Tutors:** Marie le Rouzic  
Office: vZ508  
Phone: 463 6875  
Email: [marie.lerouzic@vuw.ac.nz](mailto:marie.lerouzic@vuw.ac.nz)

**Administrators:** Nina Cuccurullo  
Office: vZ610  
Phone: 463 5293  
Email: [nina.cuccurullo@vuw.ac.nz](mailto:nina.cuccurullo@vuw.ac.nz)

Sarah Walton  
Office: vZ610  
Phone: 463 5318  
Email: [sarah.walton@vuw.ac.nz](mailto:sarah.walton@vuw.ac.nz)

School Office hours: 9.00am to 4.30pm Monday to Friday

**Contact Person for Māori and Pasifika Students:** Dr Vanessa Frangville  
Office: vZ703  
Phone: 463 6463  
Email: [vanessa.frangville@vuw.ac.nz](mailto:vanessa.frangville@vuw.ac.nz)

**Contact Person for Students with Disabilities:** Dr Margaret Sutherland  
Office: vZ615  
Phone: 463 5975  
Email: [margaret.sutherland@vuw.ac.nz](mailto:margaret.sutherland@vuw.ac.nz)

**School Website:** [www.victoria.ac.nz/slc](http://www.victoria.ac.nz/slc)

## Class times and locations

### Lectures

Tuesdays and Thursdays 9.00 – 9.50am in AM (Alan MacDiarmid) 104

### Tutorials (writing)

Wednesday 3.10pm - 4.00pm in CO (Cotton) 119

**OR** Wednesday 4.10pm-5.00pm in KK (Kirk) 203

### Tutorials (speaking)

Thursday 2.10pm - 3.00pm in VZ (von Zedlitz) 515

**OR** Thursday 4.10pm - 5.00pm in AM (Alan MacDiarmid) 106

Please note that tutorials start in the **first** week of the trimester.

Students must choose tutorial class groups by signing up using the S-cubed system.

<https://signups.victoria.ac.nz>. You remain in your allotted group for the whole course, unless a change is authorised by the Course Coordinator.

## Communication of additional information

Further course information can be found on the French Programme noticeboard located on vZ Level 5 next to vZ510, Blackboard, or may be passed on in class. It is the responsibility of the student to keep up-to-date.

## Prescription

This course builds on FREN 216. Skills such as writing a formal letter, reading and listening comprehension, speaking, vocabulary learning are taught. Techniques to foster autonomous learning and revision of grammar are also integrated. Students will reach a level equivalent to B2/C1 of the European Common Framework for Languages.

## Course content

FREN 315 is a first trimester third year language course entirely taught and assessed in French. It aims to develop near native (educated) communicative competence in speaking, listening, reading, writing. Building and expanding on FREN 215 & 216 (or FREN 211), specific skills such as *compréhension écrite*, *compréhension orale* and *expression orale* are covered. Learning techniques are also taught to foster autonomous learning, improve vocabulary and idiomatic use of French. Grammar and revisions are integrated in the course. See 'Programme du cours' in Blackboard for details. The course covers various contemporary themes such as *Education*, *Multiculturalism*, etc... For more information on the course content, please refer to the document 'Programme du cours' in Blackboard.

## Course learning objectives (CLOs)

Students who pass this course should be able to:

1. have reached some autonomy in writing, reading, speaking and listening in French
2. have mastered the following skills: compréhension écrite, compréhension orale, expression écrite, expression orale
3. to cope with many forms of communicative interaction involving speakers of French
4. to understand in detail, including cultural references, previously unseen authentic texts in French relating to the studied topics and answer questions in an accurate and precise way
5. have a precise and accurate idiomatic use of French vocabulary and expressions in the studied areas
6. have a refined grammatical knowledge of standard French.

## Teaching format

Students must attend **four** hours of classes per week (two lectures and two tutorials), all starting in the first week of the trimester.

## Mandatory course requirements

To gain a pass in this course each student must, in addition to achieving an overall pass mark of 50%, fulfil the following attendance and assessment requirements:

1. Attendance requirement:  
Full attendance at all classes is expected. Students are required to attend a minimum of 80% of classes.
2. Assessment requirement:  
All assignments and tests (oral & written) **on due dates** must be completed as scheduled (see Assessment and important dates)

(See also “Extensions and Penalties” )

## Workload

In line with the University Assessment Handbook, this course requires **13 hours of study per week**, including contact hours, during the whole trimester. Besides attending the **four** scheduled classes each week, students are required to do preparation work **before** classes, to participate in class, to work regularly in an autonomous way and to complete all assignments and tests as requested.

Students should also regularly study, read and listen to French in the Language Learning Centre (VZ level 0) in their own time. There are computer/CD-ROM programmes in French for remedial and autonomous work (grammar, pronunciation, listening comprehension, reading), videos of *TV-France magazine* for listening comprehension practice and general cultural knowledge.

The essay will require around 15 hours of work. Students should expect to spend 5-10 hours preparing for each test.

## Assessment requirements

Assignments and tests are timed to ensure that grammar, vocabulary, culture, techniques and skills are assimilated as the course progresses. They are designed to encourage students to work regularly and to assess their communicative and accurate use of French in the four skills. Copying, plagiarism and use of translation programmes are not tolerated.

Assessment items and workload per item	%	CLO(s)	Due date
1 Test (reading comprehension) (50mns)	20%	1, 2, 4	Week 4: 27 March
2 Test (grammar) (50mns)	20%	2, 6	Week 6: 8 April

<b>3</b>	Test (listening comprehension) (50mns)	20%	1, 2, 3, 4	Week 8: 8 May
<b>4</b>	Assignment (essay) (1000 words)	20%	1, 2, 5, 6	Week 10: 19 May, 4pm
<b>5</b>	Test (oral interview)	20%	1, 2, 3, 6	Week 12: 3-6 June

Marking criteria will be advised in advance of each assessment.

### Submission and return of work

Assignments must be posted in the FRENCH assignment slot situated to the left of the SLC Office (vZ Level 6) by 4pm. Each assignment must include a signed SLC coversheet.

Students will be able to collect marked work from the SLC Office on the 6th floor of von Zedlitz between the hours of 10am and 2pm each day. A Student ID card will need to be shown to collect work.

### Extensions and penalties

Any problem regarding deadlines for assignments and tests should be discussed as early as possible with the Course Coordinator. Extensions for assignments should be requested from the Course Coordinator as early as possible before the deadline.

If no prior arrangement is made, late assignments will be subject to the following penalties:

5% deducted for the first day late

2% per day thereafter for a maximum of 8 days

Work submitted more than 8 days after the due date will not be marked.

Prior arrangement or a certificate is needed to be allowed to sit an alternative test and requests should be addressed to the course coordinator as early as possible before the deadline or, if not foreseeable, as soon as possible after the scheduled time.

Failure to hand in an assignment or sit a test is failing one of the course requirements.

### Recommended reading

The following books are recommended.

They are available in the Language Learning Centre (vZ Level 0).

#### Grammaire

1. *Grammaire française* Nathalie Baccus FREN.LAN.9851.B

2. *English Grammar for students of French* Jacqueline Morton FREN.LAN.13039.B

#### Grammaire et exercices

1. *Schaum's French Grammar* FREN.LAN.10933.B

2. *Grammaire française* Jacqueline Ollivier, Martin Beaudoin FREN.LAN.9213.B

3. *Grammaire française* Jacqueline Ollivier FREN.LAN.7160.B

#### Exercices

1. *L'Exercisier* Christine Descotes-Genon, Marie-Hélène Morsel, Claude Pichon  
FREN.LAN.10107.B/1 & B/2

## Vocabulaire

1. *Difficultés du français* Jean-Pierre Lolignou FREN.LAN.9853.B
2. *Mot à mot* Paul Humbestone FREN.LAN.13262.B

## Dictionnaire

1. *Mc Graw-Hill's French student dictionary* FREN.LAN.14017.B

## Essay

1. *Developing Writing Skills in French* Graham Bishop & Bernard Haezewindt  
FREN.LAN.10321.B

For reference, good monolingual French dictionaries (e.g. *Le Nouveau Petit Robert*, *Le Petit Larousse*), *Le Quid* (for cultural references), *Pièges et difficultés de la langue française* (Jean Girodet, Bordas, 1988).

Resources and references are also available in the University Library and at the Alliance française.

## Class representative

A class representative will be elected in the first week, and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students. Class reps will attend a meeting with the Head of School to discuss how the course is going and to raise any concerns or suggestions that they may have. You can find out more information on Class Representatives on the VUWSA website: [www.vuwsa.org.nz](http://www.vuwsa.org.nz)

## Student feedback

Responses to feedback on this course will be discussed in class and/or delivered via Blackboard. Student feedback on University courses may be found at [www.cad.vuw.ac.nz/feedback/feedback\\_display.php](http://www.cad.vuw.ac.nz/feedback/feedback_display.php).

## Language Learning Centre (LLC)

The Language Learning Centre (LLC) is the University's technology-rich, multimedia centre supporting language learning.

At the LLC you can practise and extend your language learning. You can:

- Find materials to support your language studies, including dictionaries, textbooks and graded readers.
- Study independently using language learning software, audio material and DVDs.
- Find a welcoming environment with services and events, and onsite assistance and support for languages
- Become a Language Buddy or find a conversation group.

Visit the LLC on Level 0, von Zedlitz Building and take a look at our website [www.victoria.ac.nz/llc](http://www.victoria.ac.nz/llc)

## Use of Turnitin

Student work provided for assessment in this course may be checked for academic integrity by the electronic search engine <http://www.turnitin.com>. Turnitin is an online plagiarism prevention tool which compares submitted work with a very large database of existing material. At the discretion of the Head of School, handwritten work may be copy-typed by the School and subject to checking by

Turnitin. Turnitin will retain a copy of submitted material on behalf of the University for detection of future plagiarism, but access to the full text of submissions is not made available to any other party.

### Other important information

The information above is specific to this course. There is other important information that students must familiarise themselves with, including:

- Academic Integrity and Plagiarism: [www.victoria.ac.nz/students/study/exams/integrity-plagiarism](http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/integrity-plagiarism)
- Aegrotats: [www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats](http://www.victoria.ac.nz/students/study/exams/aegrotats)
- Academic Progress: [www.victoria.ac.nz/students/study/progress/academic-progress](http://www.victoria.ac.nz/students/study/progress/academic-progress) (including restrictions and non-engagement)
- Dates and deadlines: [www.victoria.ac.nz/students/study/dates](http://www.victoria.ac.nz/students/study/dates)
- FHSS Student and Academic Services Office: [www.victoria.ac.nz/fhss/student-admin](http://www.victoria.ac.nz/fhss/student-admin)
- Grades: [www.victoria.ac.nz/students/study/progress/grades](http://www.victoria.ac.nz/students/study/progress/grades)
- Resolving academic issues: [www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications)
- Special passes: [www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/dvc-academic/publications)
- Statutes and policies including the Student Conduct Statute: [www.victoria.ac.nz/about/governance/strategy](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/strategy)
- Student support: [www.victoria.ac.nz/students/support](http://www.victoria.ac.nz/students/support)
- Students with disabilities: [www.victoria.ac.nz/st\\_services/disability](http://www.victoria.ac.nz/st_services/disability)
- Student Charter: [www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/student-charter](http://www.victoria.ac.nz/learning-teaching/learning-partnerships/student-charter)
- Student Contract: [www.victoria.ac.nz/study/apply-enrol/terms-conditions/student-contract](http://www.victoria.ac.nz/study/apply-enrol/terms-conditions/student-contract)
- Subject Librarians: <http://library.victoria.ac.nz/library/resources/subjectcontacts.html>
- Turnitin: [www.cad.vuw.ac.nz/wiki/index.php/Turnitin](http://www.cad.vuw.ac.nz/wiki/index.php/Turnitin)
- University structure: [www.victoria.ac.nz/about/governance/structure](http://www.victoria.ac.nz/about/governance/structure)
- VUWSA: [www.vuwsa.org.nz](http://www.vuwsa.org.nz)

### Course programme

	Lecture 1 Vocabulaire ; grammaire ; introduction	Lecture 2 Compréhension écrite/orale	Tutorial 1 Expression écrite et grammaire	Tutorial 2 Expression orale
<b>EDUCATION</b>				
Week 1  La violence en milieu scolaire	Introduction  <u>Texte: Violences scolaires: les profs, encore maîtres en classe ?</u> <u>Le Parisien</u>	<u>Texte: Violences scolaires: les profs, encore maîtres en classe ?</u> <u>Le Parisien</u>	Expression écrite et grammaire <i>L'emploi du passé</i>	Expression orale
Week 2  Le coût des études en France	<u>Texte: Faire des études coûte de plus en plus cher</u> <u>Libération.fr</u>	<u>Texte: Faire des études coûte de plus en plus cher</u> <u>Libération.fr</u>	Expression écrite et grammaire <i>Les pronoms relatifs simples et</i>	Expression orale

			<i>composés</i>	
Week 3 Evaluer son professeur: fiction ou réalité	<u>Texte</u> : <i>Noter ses enseignants, ce n'est pas pour demain</i> Le Monde	<u>Texte</u> : <i>Noter ses enseignants, ce n'est pas pour demain</i> Le Monde	Expression écrite et grammaire <i>Emploi de l'indicatif ou du subjonctif</i>	Expression orale
Week 4 Grandes écoles et recrutement. Le nouveau critère de Science-Po	<u>Texte</u> : <i>Pour entrer à Sciences-Po, passez par la case humaine</i> Rue89	TEST 1: Comp. écrite	Expression écrite et grammaire <i>Révisions</i>	Expression orale
<b>LA FRANCE ET SA MIXITE</b>				
Week 5 Le halal: respect des communautés ou business?	<u>Video</u> : <i>Quick Hallal [sic], boycott! laïcité, communautarisme, islamisation, boycott</i> France 2	<u>Video</u> : <i>Quick Hallal [sic], boycott! laïcité, communautarisme, islamisation, boycott</i> France 2	Expression écrite et grammaire <i>L'expression de la durée</i>	Expression orale
Week 6 Vers une immigration zéro?	<u>Video</u> : <i>France, terre d'accueil?</i> France 24	<u>Video</u> : <i>France, terre d'accueil?</i> France 24	Expression écrite et grammaire TEST 2 : Grammaire	Expression orale
Week 7 Mariages blancs	<u>Video</u> : <i>Couple mixte en France Part 1 (M6)</i> M6	<u>Video</u> : <i>Couple mixte en France Part 1 (M6)</i> M6	Expression écrite et grammaire <i>L'emploi du conditionnel</i>	Expression orale
Week 8 Etudiants étrangers en France: Temoignages	<u>Video</u> : <i>Témoignages d'étudiants étrangers- Université Lille 3</i> Université Lille 3	TEST 3 : Comp. orale	Expression écrite et grammaire <i>Correction du test de grammaire</i>	Expression orale
<b>A LA RECHERCHE D'UNE IDENTITÉ</b>				
Week 9 A la recherche de ses origines	<u>Texte</u> : <i>Enfants adoptés</i> Libération	<u>Texte</u> : <i>Enfants adoptés</i> Libération	Expression écrite et grammaire <i>La forme passive</i>	Expression orale
Week 10 L'identité générationnelle  Assignment (Essay)	<u>Texte</u> : <i>Les Y expliqués aux parents</i> L'Express	<u>Texte</u> : <i>Les Y expliqués aux parents</i> L'Express	Expression écrite et grammaire <i>Le discours direct et indirect</i>	Expression orale

Week 11 Identité et technologie	<u>Texte: L'identité perdue?</u> <a href="http://Internetactu.net">Internetactu.net</a>	<u>Texte: L'identité perdue?</u> <a href="http://Internetactu.net">Internetactu.net</a>	Expression écrite et grammaire <i>Révision</i>	Expression orale (préparation au test oral)
Week 12	Test oral	Test oral	Test oral	Test oral